STADTGEMEINDE BRUNECK
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

CITTÀ DI BRUNICO
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

SITZUNGSPROTOKOLL

Nr. 11

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 26.11.2025 um 17:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

VERBALE DI RIUNIONE

n. 11

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 26/11/2025 alle ore 17:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates / Composizione del consiglio comunale

	A.	F.		A.	F.
Antonio Bovenzi			Hans Peter Niederkofler		
Gerhard Elzenbaumer			Verena Niederkofler		
Julia Engl			Stefanie Peintner		
Fabian Fistill			Marco Pellizzari		
Maximilian Gartner			Thomas Piffrader		
Martin Grossgasteiger			Haymo Prenn		
Bernhard Hilber	X		Rudi Rastner		
Wilma Huber			Monika Rieder		
Klaus Kaneider			Daniel Schönhuber		
Elisabeth Mair			Christof Unterhofer		
Anton Mair unter der Eggen			Reinhard Weger		
Josef Mitterhofer			Lisa Wierer		
Lukas Neumair			Bruno Wolf		
Hannes Niederkofler					

A. = abwesend bei der Sitzung | assente alla riunione F.= nimmt mittels Fernzugang teil | prende parte in modalità remota

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Paul Bergmeister teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Paul Bergmeister, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Reinhard Weger eröffnet um 17:02 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Fabian Fistill und Verena Niederkofler zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Reinhard Weger dichiara aperta la riunione alle ore 17:02 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Fabian Fistill e Verena Niederkofler.

Die Tonaufzeichnung wird im Sinne der Mitteilung des Südtiroler Gemeindeverbandes Nr. 207 vom 10.12.2020 auf der Homepage der Stadtgemeinde Bruneck veröffentlicht.

La registrazione sonora della riunione viene pubblicata sul sito web della Città di Brunico, secondo la comunicazione del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano n. 207 del 10/12/2020.

Gemeinderat Bernhard Hilber entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0057724, Protokolldatum 26.11.2025.

Il consigliere comunale Bernhard Hilber giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0057724, data di protocollo 26/11/2025.

Gemeinderatspräsident Reinhard Weger schlägt vor den Tagesordnungspunkt 3 vorzuziehen. Die Gemeinderatsmitglieder sind einverstanden.

Il presidente del consiglio comunale Reinhard Weger propone di anticipare il punto dell'ordine del giorno n. 3. I membri del consiglio comunale sono d'accordo.

TOP 3: Stadtwerke Bruneck. Genehmigung des Haushaltsvoranschlages 2026 und des Dreijahres-Haushaltsplanes 2026 - 2028

Der Präsident der Stadtwerke Bruneck, Peter Rech, der Generaldirektor Gustav Mischi sowie Verwaltungsdirektor Andreas Ellemunter stellen den Haushaltsvoranschlag vor. Anschließend stehen sie den Mitgliedern des Gemeinderates für Fragen zur Verfügung.

Der Haushaltsvoranschlag 2026 und der Dreijahres-Haushaltsplan 2026 - 2028 der Stadtwerke Bruneck werden mit 26 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Bernhard Hilber

Beschluss Nr. 57/GR.

POG 3: Azienda Pubbliservizi Brunico. Approvazione del bilancio preventivo 2026 e del bilancio di previsione triennale 2026 - 2028

Il presidente dell'Azienda Pubbliservizi Brunico, Peter Rech, il direttore generale Gustav Mischi nonché il direttore amministrativo Andreas Ellemunter presentano il bilancio preventivo. Di seguito rispondono alle domande dei membri del consiglio comunale.

Il bilancio preventivo 2026 e il bilancio di previsione triennale 2026 - 2028 dell'Azienda Pubbliservizi Brunico vengono approvati con 26 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Bernhard Hilber

Delibera n. 57/C.

TOP 1: Beschlussantrag der Gemeinderatsmitglieder des Team K: Erhöhung der Grundgehälter im öffentlichen Dienst, insbesondere für die Gemeindebediensteten

Der Beschlussantrag wird mit 24 Stimmen für die Annahme und zwei Enthaltungen (Klaus Kaneider, Thomas Piffrader) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Bernhard Hilber

Beschluss Nr. 58/GR.

POG 1: Mozione dei membri del consiglio comunale del Team K: Aumento degli stipendi base nel servizio pubblico, in particolare per i dipendenti comunali

La mozione viene approvata con 24 voti favorevoli all'approvazione e due astensioni (Klaus Kaneider, Thomas Piffrader) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Bernhard Hilber

Delibera n. 58/C.

TOP 2: Beschlussantrag der Gemeinderatsmitglieder der verdi grüne verc, von Per Brunico - Für Bruneck und des Team K: Reduzierung von Umgebungslärm in der Stadtgemeinde Bruneck

Der Beschlussantrag wird mit 10 Stimmen für die Annahme (Gerhard Elzenbaumer, Maximilian Gartner, Wilma Huber, Klaus Kaneider, Elisabeth Mair, Hans Peter Niederkofler, Marco Pellizzari, Haymo Prenn, Monika Rieder, Lisa Wierer), 4 Gegenstimmen (Thomas Piffrader, Rudi Rastner, Daniel Schönhuber, Bruno Wolf) und 12 Enthaltungen durch Handerheben abgelehnt.

Abwesend bei der Abstimmung: Bernhard Hilber

POG 2: Mozione dei membri del consiglio comunale dei verdi grüne verc, di Per Brunico - Für Bruneck e del Team K: Riduzione del rumore ambientale nel Comune di Brunico

La mozione viene respinta con 10 voti favorevoli all'approvazione (Gerhard Elzenbaumer, Maximilian Gartner, Wilma Huber, Klaus Kaneider, Elisabeth Mair, Hans Peter Niederkofler, Marco Pellizzari, Haymo Prenn, Monika Rieder, Lisa Wierer), 4 voti contrari (Thomas Piffrader, Rudi Rastner, Daniel Schönhuber, Bruno Wolf) e 12 astensioni espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Bernhard Hilber

TOP 4: Haushaltsvoranschlag 2025 - 2027. 4. Haushaltsänderung

Die 4. Haushaltsänderung wird mit 20 Ja-Stimmen und 5 Enthaltungen (Maximilian Gartner, Klaus Kaneider, Elisabeth Mair, Hans Peter Niederkofler, Lisa Wierer) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Bernhard Hilber, Antonio Bovenzi

Beschluss Nr. 59/GR.

POG 4: Bilancio di previsione 2025 - 2027. 4° variazione di bilancio

La 4ª variazione di bilancio viene approvata con 20 voti favorevoli e 5 astensioni (Maximilian Gartner, Klaus Kaneider, Elisabeth Mair, Hans Peter Niederkofler, Lisa Wierer) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Bernhard Hilber, Antonio Bovenzi

Delibera n. 59/C.

TOP 5: Gemeinderatsmitglied Bernhard Hilber. Erklärung des Verfalls vom Amt des Gemeinderates wegen des Unvereinbarkeitsgrundes eines anhängigen Gerichtsverfahrens mit der Stadtgemeinde Bruneck

Der Beschlussvorschlag wird mit 16 Ja Stimmen, und 9 Enthaltungen (Gerhard Elzenbaumer, Maximilian Gartner, Wilma Huber, Klaus Kaneider, Elisabeth Mair, Hans Peter Niederkofler, Haymo Prenn, Monika Rieder, Lisa Wierer) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Bernhard Hilber, Antonio Bovenzi

Beschluss Nr. 60/GR.

POG 5: Membro del consiglio comunale Bernhard Hilber. Dichiarazione di decadenza dall'ufficio di consigliere comunale a causa di una lite giudiziaria pendente con la Città di Brunico

La proposta di delibera viene approvata con 16 voti favorevoli e 9 astensioni (Gerhard Elzenbaumer, Maximilian Gartner, Wilma Huber, Klaus Kaneider, Elisabeth Mair, Hans Peter Niederkofler, Haymo Prenn, Monika Rieder, Lisa Wierer) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Bernhard Hilber, Antonio Bovenzi

Delibera n. 60/C.

TOP 6: Anfrage der Gemeinderäte des Team K: Kleinkinderbetreuung, Schülermensa und Nachmittagsbetreuung für Kinder der deutschen und italienischen Muttersprache

Gemeinderätin Monika Rieder verliest die Anfrage, Stadträtin Julia Engl verliest die Antwort. Monika Rieder erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

POG 6: Interrogazione dei consiglieri comunali del Team K: Assistenza alla prima infanzia, mensa scolastica e assistenza pomeridiana per bambini di madrelingua tedesca ed italiana

La consigliera comunale Monika Rieder legge l'interrogazione, l'assessora Julia Engl legga la risposta. Monika Rieder si dichiara sodisfatta della risposta.

TOP 7: Anfrage der Gemeinderäte des Team K: Mehrgenerationenhaus Bruneck

Gemeinderätin Monika Rieder verliest die Anfrage, Stadtrat Lukas Neumair verliest die Antwort. Monika Rieder erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

POG 7: Interrogazione dei consiglieri comunali del Team K: Casa multigenerazionale Brunico

La consigliera comunale Monika Rieder legge l'interrogazione, l'assessore Lukas Neumair legga la risposta. Monika Rieder si dichiara sodisfatta della risposta.

TOP 8: Mitteilungen des Bürgermeisters

Am Donnerstag, 27. November wird der Christkindlmarkt eröffnet. Bürgermeister Bruno Wolf lädt die Mitglieder des Gemeinderates ein, daran teilzunehmen.

POG 8: Comunicazioni del sindaco

Giovedì 27 novembre, apre il Mercatino di Natale. Il sindaco invita i membri del consiglio comunale all'inaugurazione.

TOP 9: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Es wurden keine schriflichen Fragestellungen vorgelegt.

POG 9: Risposta a domande presentate per iscritto

Non sono state presentate domande per iscritto.

Gemeinderat Anton Mair unter der Eggen nimmt ab 17:20 Uhr an der Sitzung teil.

Stadtrat Daniel Schönhuber nimmt von 17:07 bis 19:17 Uhr an der Sitzung teil.

Vizebürgermeister Antonio Bovenzi nimmt bis 19:07 an der Sitzung teil.

Gemeinderat Marco Pellizzari nimmt bis 19:30 Uhr an der Sitzung teil.

Il consigliere comunale Anton Mair unter der Eggen partecipa alla riunione dalle ore 17:20.

L'assessore Daniel Schönhuber partecipa alla riunione dalle ore 17:07 alle ore 19:17.

Il vicesindaco Antonio Bovenzi partecipa alla riunione fino alle ore 19:07.

Il consigliere comunale Marco Pellizzari partecipa alle riunione fino alle ore 19:30.

Ende der Sitzung: 19:40 Uhr.

Termine della riunione: ore 19:40.

Der Generalsekretär
Il segretario generale

Paul Bergmeister

Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale

Reinhard Weger

Digital signiertes Dokument.

Documento firmato tramite firma digitale.